

Brusel 11. února 2021
(OR. en)

6133/21

Interinstitucionální spis:
2021/0024 (NLE)

MAR 17
TRANS 77

NÁVRH

Odesílatel:	Martine DEPREZOVÁ, ředitelka, za generální tajemnici Evropské komise
Datum přijetí:	3. února 2021
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	COM(2021) 41 final
Předmět:	Návrh ROZHODNUTÍ RADY o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí norem týkajících se odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2021) 41 final.

Příloha: COM(2021) 41 final



EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 3.2.2021
COM(2021) 41 final

2021/0024 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro
vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně
k přijetí norem týkajících se odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. PŘEDMĚT NÁVRHU

Tento návrh se týká rozhodnutí o stanovení postoje, který má být jménem Unie zaujat na příštím zasedání Evropského výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) a na příštím plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR) v souvislosti se zamýšleným přijetím normy pro základní bezpečnostní výcvik pomocných lodníků a normy pro standardní komunikační fráze ve čtyřech jazycích.

2. SOUVISLOSTI NÁVRHU

2.1. CCNR a CESNI

Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR) je mezinárodní organizace s regulačními pravomocemi pro otázky vnitrozemské vodní dopravy na Rýně. Jejími smluvními stranami jsou čtyři členské státy EU (Belgie, Francie, Německo a Nizozemsko) a Švýcarsko.

Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně podepsaná dne 17. října 1868 v Mannheimu definuje právní rámec upravující využití Rýna jako vnitrozemské plavební cesty a stanoví pravomoci komise CCNR. Verze úmluvy, která je v současnosti platná, je výsledkem úmluvy o změně Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně přijaté dne 20. listopadu 1963, která vstoupila v platnost dne 14. dubna 1967. Plenární zasedání se konají dvakrát do roka a účastní se jich zástupci členských států CCNR. Plenární zasedání je rozhodovacím orgánem CCNR. Přijímá její usnesení a přijímá a mění její technické předpisy. Každý členský stát CCNR má jeden hlas a rozhodnutí jsou přijímána jednomyslně. Tato usnesení jsou právně závazná. EU není členem komise CCNR.

V roce 2015 přijala komise CCNR usnesení o vytvoření Evropského výboru pro vypracování společných norem pro vnitrozemskou plavbu (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI). K poslání výboru CESNI patří přijímání technických norem v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky plavidel, jednotný výklad těchto norem a příslušných postupů a projednávání bezpečnosti plavby, ochrany životního prostředí nebo jiných záležitostí spojených s plavbou.

Výbor CESNI tvoří odborníci zastupující členské státy CCNR a členské státy EU, které mají hlasovací práva stanovená tak, že každému státu náleží jeden hlas. EU není členem výboru CESNI. Může se však spolu s mezinárodními organizacemi, jejichž poslání souvisí s oblastmi, jimž se výbor CESNI věnuje, na činnosti tohoto výboru podílet, ovšem bez hlasovacího práva.

2.2. Zamýšlený akt výboru CESNI a komise CCNR

Na svém příštím plenárním zasedání má výbor CESNI přijmout normu pro základní bezpečnostní výcvik pomocných lodníků (jednací číslo cesni 20_04) a normu pro standardní komunikační fráze ve čtyřech jazycích (jednací číslo cesni 20_39).

Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397 ze dne 12. prosince 2017 o uznávání odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě a o zrušení směrnic Rady

91/672/EHS a 96/50/ES¹ zavádí harmonizovaná pravidla v oblasti odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě a stanoví určité normy v oblasti odborných kvalifikací. Dvě výše uvedené normy směrnice nevyžaduje; vypracoval je výbor CESNI, aby usnadnil provádění požadavků spadajících do oblasti působnosti směrnice a podpořil harmonizaci.

V souladu s přílohou I směrnice (EU) 2017/2397 je pro získání osvědčení o kvalifikaci pomocného lodníka nutné absolvovat základní bezpečnostní výcvik v souladu s vnitrostátními požadavky. Norma CESNI pro základní bezpečnostní výcvik pomocných lodníků stanoví požadavky, které by členské státy CESNI mohly v zájmu zajištění stejné úrovně kvality služby použít jako svoje vlastní vnitrostátní požadavky.

V souladu s přílohou II směrnice (EU) 2017/2397 musí být lodníci a vůdci plavidel schopni v případě komunikačních problémů používat standardní komunikační fráze. Norma CESNI pro standardní komunikační fráze ve čtyřech jazycích podrobně stanoví takový komunikační systém.

Odborníci výboru CESNI připravili tyto normy v roce 2019 a 2020 a výbor CESNI na zasedání dne 30. dubna 2020 rozhodl o jejich přijetí na příštím zasedání.

Odborníci výboru CESNI (pracovní skupina CESNI/QP) připravili normu pro základní bezpečnostní výcvik pomocných lodníků a normu pro standardní komunikační fráze v rámci pracovních programů na roky 2016–2018 a 2019–2021. Toto téma se řešilo na následujících technických zasedáních, na kterých bylo dosaženo dohody na úrovni výboru CESNI:

- pracovní zasedání (24. 5. 2018; .6.–7. 10. 2018; 8. 5. 2019; 11. 9. 2019; 6. 11. 2019; 6. 2. 2020; 22. 4. 2020) a
- zasedání výboru (30. 4. 2020).

K výše uvedeným návrhům norem mají (chráněný) přístup všechny členské státy EU, a to prostřednictvím internetových stránek (cesni.eu).

Normy ES-QIN (evropské normy pro kvalifikace ve vnitrozemské plavbě) budou aktualizovány o tyto dvě nové normy.

Komise CCNR přijme usnesení, kterým bude odkaz na nejnovější verzi norem ES-QIN, včetně těchto dvou norem, zahrnut do Předpisu pro posádky lodí plujících na Rýně.

3. POSTOJ, KTERÝ MÁ BÝT ZAUJAT JMÉNEM UNIE

Je zapotřebí rozhodnutí – stanovení postoje Unie –, které zajistí, aby při přijímání rozhodnutí o stanovení normy pro základní bezpečnostní výcvik pomocných lodníků a normy pro standardní komunikační fráze ve čtyřech jazycích byly odpovídajícím způsobem zohledněny zájmy EU. Problematika spadá do kompetence EU, jelikož tyto normy mají usnadnit provádění směrnice (EU) 2017/2397.

Navrhovaným postojem Unie je podpořit přijetí obou norem, jelikož přispějí k zachování nejvyšší úrovně bezpečnosti ve vnitrozemské plavbě a podpoří harmonizaci.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397 ze dne 12. prosince 2017 o uznávání odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě a o zrušení směrnic Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Úř. věst. L 345, 27.12.2017, s. 53).

4. PRÁVNÍ ZÁKLAD

4.1. Procesněprávní základ

4.1.1. Zásady

Ustanovení čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) zavádí rozhodnutí, kterými se stanoví „*postoje, které mají být jménem Unie zaujaty v orgánu zřízeném dohodou, má-li tento orgán přijímat akty s právními účinky, s výjimkou aktů, které doplňují nebo pozměňují institucionální rámec dohody*“.

Ustanovení čl. 218 odst. 9 SFEU se použijí bez ohledu na to, zda je Unie členem dotyčného orgánu nebo stranou dotyčné dohody².

Pojem „*akty s právními účinky*“ zahrnuje akty, které mají právní účinky na základě pravidel mezinárodního práva, jimiž se dotyčný orgán řídí. Tento pojem zahrnuje rovněž nástroje, jež podle mezinárodního práva nemají závazný účinek, ale „*mohou rozhodujícím způsobem ovlivnit obsah právní úpravy přijaté zákonodárcem Unie*“³.

4.1.2. Uplatnění v tomto konkrétním případě

Výbor CESNI i komise CCNR jsou orgány zřízené podle mezinárodní dohody.

Ačkoli pravidla přijatá výborem CESNI nejsou závazná sama o sobě, pro členy komise CCNR se stanou závaznými, jakmile komise CCNR přizpůsobí svůj právní rámec (Předpis pro posádky lodí plujících na Rýně) tak, aby odkazoval na normy přijaté výborem CESNI, a tyto normy budou závazné pro účely uplatňování Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně. Závaznost takového předpisu pro členy komise CCNR vyplývá z Mannheimské úmluvy ze dne 17. října 1868⁴.

Je tudíž nezbytné stanovit postoj, který má být zaujat jménem Unie ve výboru CESNI a komisi CCNR k přijetí norem o odborných kvalifikacích ve vnitrozemské plavbě.

Procesněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 218 odst. 9 SFEU.

4.2. Hmotněprávní základ

4.2.1. Zásady

Hmotněprávní základ rozhodnutí podle čl. 218 odst. 9 SFEU závisí v první řadě na cíli a obsahu zamýšleného aktu, v souvislosti s nímž se postoj jménem Unie zaujímá. Sleduje-li zamýšlený akt dvojí účel nebo má-li dvě složky a lze-li jeden z těchto účelů nebo jednu z těchto složek identifikovat jako hlavní, zatímco druhý účel či druhá složka je pouze vedlejší, musí být rozhodnutí přijaté podle čl. 218 odst. 9 SFEU založeno na jediném hmotněprávním základu, a sice na tom, který si žádá hlavní nebo převažující účel či složka.

4.2.2. Uplatnění v tomto konkrétním případě

Hlavní cíl a obsah zamýšlených aktů se týkají společné dopravní politiky.

Hmotněprávním základem navrhovaného rozhodnutí je tudíž čl. 91 odst. 1 SFEU.

² Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

³ Rozsudek Soudního dvora ze dne 7. října 2014, Německo v. Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

⁴ Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868 ve znění ze dne 20. listopadu 1963.

4.3. Závěr

Právním základem navrhovaného rozhodnutí by měl být čl. 91 odst. 1 SFEU ve spojení s čl. 218 odst. 9 SFEU.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat v Evropském výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu a v Ústřední komisi pro plavbu na Rýně k přijetí norem týkajících se odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 91 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Revidovaná úmluva pro plavbu na Rýně ze dne 17. října 1868, změněná úmluvou o změně Revidované úmluvy pro plavbu na Rýně přijatou dne 20. listopadu 1963, vstoupila v platnost dne 14. dubna 1967.
- (2) Podle článku 17 úmluvy může Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR) přijímat požadavky v oblasti odborných kvalifikací.
- (3) Evropský výbor pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI) byl zřízen dne 3. června 2015 v rámci komise CCNR za účelem vypracování technických norem pro vnitrozemskou vodní dopravu v různých oblastech, zejména pokud jde o plavidla, informační technologie a posádky plavidel.
- (4) Výbor CESNI má na svém příštím zasedání v dubnu 2021 přijmout normu pro základní bezpečnostní výcvik pomocných lodníků, která stanoví požadavky na výcvik, které by členské státy mohly použít jako svoje vlastní vnitrostátní požadavky, a normu pro standardní komunikační fráze ve čtyřech jazycích, aby lodníci a vůdci plavidel byli schopni zvládat situace s komunikačními problémy. Obě normy mají za cíl usnadnit provádění požadavků spadajících do oblasti působnosti směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397¹.
- (5) Dále se počítá s tím, že komise CCNR na svém příštím plenárním zasedání přijme usnesení, kterým se změní Předpis pro posádky lodí plujících na Rýně tak, aby obsahoval odkaz na normy ES-QIN (evropské normy pro kvalifikace ve vnitrozemské plavbě), včetně normy CESNI pro základní bezpečnostní výcvik pomocných lodníků a normy CESNI pro standardní komunikační fráze.
- (6) Normy CESNI pro základní bezpečnostní výcvik pomocných lodníků a pro komunikační fráze by měly přispět k zachování nejvyšší úrovně bezpečnosti ve vnitrozemské plavbě a podpořily by harmonizaci v souvislosti se směrnicí (EU) 2017/2397.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2397 ze dne 12. prosince 2017 o uznávání odborných kvalifikací ve vnitrozemské plavbě a o zrušení směrnic Rady 91/672/EHS a 96/50/ES (Úř. věst. L 345, 27.12.2017, s. 53).

- (7) Je vhodné stanovit postoj, který má být jménem Unie zaujat ve výboru CESNI a komisi CCNR.
- (8) Unie není členem komise CCNR ani výboru CESNI. Postoj Unie mají vyjádřit členské státy Unie, které jsou členy uvedených orgánů, jednajíce společně,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

- 1. Postojem, který má být jménem Unie zaujat na plenárním zasedání Evropského výboru pro vypracování norem pro vnitrozemskou plavbu (CESNI), na kterém se bude rozhodovat o evropských normách pro odborné kvalifikace ve vnitrozemské plavbě s jednacími čísly cesni (20)_04 a (20)_39, je souhlasit s jejich přijetím.
- 2. Postojem, který má být jménem Unie zaujat na plenárním zasedání Ústřední komise pro plavbu na Rýně (CCNR), na kterém CCNR přijme usnesení, kterým se mění Předpis pro posádky lodí plujících na Rýně tak, aby obsahoval odkaz na evropské normy pro odborné kvalifikace ve vnitrozemské plavbě, jakož i odkazy na normy cesni (20)_04 and cesni (20)_39, je podpořit všechny návrhy, kterými se sladují požadavky předpisů pro posádky lodí plujících na Rýně s požadavky evropských norem pro odborné kvalifikace ve vnitrozemské plavbě.

Článek 2

- 1. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 1 vyjádří členské státy Unie, které jsou členem CESNI, jednajíce společně.
- 2. Postoj uvedený v čl. 1 odst. 2 vyjádří členské státy Unie, které jsou členem CCNR, jednajíce společně.

Článek 3

Drobné technické úpravy postojů uvedených v článku 1 lze dohodnout bez dalšího rozhodnutí Rady.

Článek 4

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne

*Za Radu
předseda/předsedkyně*